



advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

ADHYATMA RAMAYAN By Sage Veda Vyas

अध्यात्मरामायणे बालकाण्डम्

॥ षष्ठः सर्गः ॥

|| şaşthah sargah ||

ईषदाकर्षयामास पाणिना दक्षिणेन सः । बभञ्जाखिलहृत्सारो दिशः शब्देन पूरयन् ॥ २५॥ दिशश्च विदिशश्चैव स्वर्गं मर्त्यं रसातलम् । तददभ्तमभ्तत्र देवानां दिवि पश्यताम् ॥ २६॥ आच्छादयन्तः क्स्मैर्देवाः स्त्तिभिरीडिरे । देवद्न्द्भयो नेद्र्ननृत्श्चाप्सरोगणाः ॥ २७॥ द्विधा भग्नं धन्ईष्ट्वा राजालिङ्ग्य रघूद्वहम् । विस्मयं लेभिरे सीतामातरोऽन्तःप्राजिरे ॥ २८॥ सीता स्वर्णमयीं मालां गृहीत्वा दक्षिणे करे । स्मितवक्त्रा स्वर्णवर्णा सर्वाभरणभृषिता ॥ २९॥ म्क्ताहारैः कर्णपत्रैः क्वणच्चरणन्प्रा । दुकूलपरिसंवीता वस्त्रान्तर्व्यञ्जितस्तनी ॥ ३०॥ रामस्योपरि निक्षिप्य स्मयमाना मृदं ययौ । ततो मुमुदिरे सर्वे राजदाराः स्वलङ्कृतम् ॥ ३१॥ गवाक्षजालरन्ध्रेभ्यो दृष्ट्वा लोकविमोहनम् । ततोऽब्रवीन्म्निं राजा सर्वशास्त्रविशारदः ॥ ३२॥ भो कौशिक म्निश्रेष्ठ पत्रं प्रेषय सत्वरम् । राजा दशरथः शीघ्रमागच्छत् सप्त्रकः ॥ ३३। विवाहार्थं क्माराणां सदारः सहमन्त्रिभिः । तथेति प्रेषयामास दुतान्स्त्वरितविक्रमान् ॥ ३४॥ ते गत्वा राजशार्दूलं रामश्रेयो न्यवेदयन् । श्र्त्वा रामकृतं राजा हर्षेण महताप्ल्तः ॥ ३५॥ मिथिलागमनार्थाय त्वरयामास मन्त्रिभिः । गच्छन्त् मिथिलां सर्वे गजाश्वरथपत्तयः ॥ ३६॥ रथमानय मे शीघ्रं गच्छाम्यद्यैव मा चिरम ।



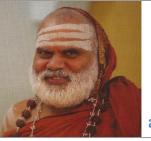


advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

वसिष्ठस्त्वग्रतो यात् सदारः सहितोऽग्निभिः ॥ ३७॥ राममात्ः समादाय मुनिर्मे भगवान् गुरुः । एवं प्रस्थाप्य सकलं राजर्षिर्विपुलं रथम् ॥ ३८॥ महत्या सेनया सार्धमारुहय त्वरितो ययौ। आगतं राघवं श्रुत्वा राजा हर्षसमाकुलः ॥ ३९॥ प्रत्युज्जगाम जनकः शतानन्दप्रोधसा । यथोक्तप्जया पूज्यं पूजयामास सत्कृतम् ॥ ४०॥ īşadākarşayāmāsa pāņinā dakşiņena saḥ | babhañjākhilahṛtsāro diśaḥ śabdena pūrayan | 25| diśaśca vidiśaścaiva svargam martyam rasātalam | tadadbhutamabhūttatra devānām divi paśyatām | 26| ācchādayantaḥ kusumairdevāḥ stutibhirīḍire | devadundubhayo nedurnanrtuścāpsaroganāh | 27| dvidhā bhagnam dhanurdrstvā rājālingya raghūdvaham | vismayam lebhire sītāmātaro'ntahpurājire | 28| sītā svarņamayīm mālām grhītvā daksiņe kare | smitavaktrā svarņavarņā sarvābharaņabhūşitā | 29| muktāhāraiḥ karṇapatraiḥ kvaṇaccaraṇanūpurā | dukūlaparisamvītā vastrāntarvyañjitastanī | 30| rāmasyopari niksipya smayamānā mudam yayau | tato mumudire sarve rājadārāh svalankrtam | 31| gavākṣajālarandhrebhyo dṛṣṭvā lokavimohanam | tato'bravīnmunim rājā sarvaśāstraviśāradaļ | 32| bho kauśika muniśrestha patram presaya satvaram | rājā daśarathaḥ śīghramāgacchatu saputrakaḥ | 33 vivāhārtham kumārānām sadārah sahamantribhih | tatheti preşayāmāsa dūtānstvaritavikramān | 34|| te gatvā rājaśārdūlam rāmaśreyo nyavedayan | śrutvā rāmakṛtaṃ rājā harşeṇa mahatāplutaḥ || 35|| mithilāgamanārthāya tvarayāmāsa mantribhih | gacchantu mithilām sarve gajāśvarathapattayah | 36| rathamānaya me śīghram gacchāmyadyaiva mā ciram |



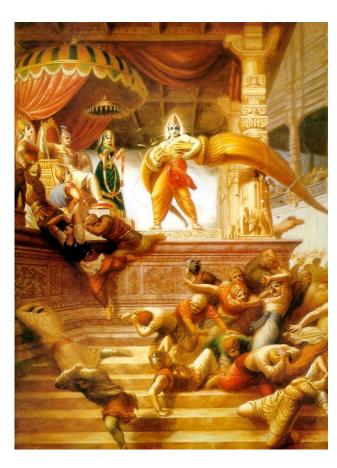


advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

vasiṣṭhastvagrato yātu sadāraḥ sahito'gnibhiḥ || 37||
rāmamātṛḥ samādāya munirme bhagavān guruḥ |
evaṃ prasthāpya sakalaṃ rājarṣirvipulaṃ ratham || 38||
mahatyā senayā sārdhamāruhya tvarito yayau |
āgataṃ rāghavaṃ śrutvā rājā harṣasamākulaḥ || 39||
pratyujjagāma janakaḥ śatānandapurodhasā |
yathoktapūjayā pūjyaṃ pūjayāmāsa satkṛtam || 40||

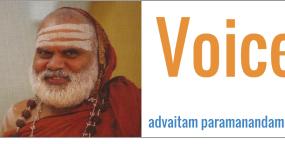


Holding the bow in his left hand and pulling the string by the right. Rama, who embodied in himself the energy of the whole universe, broke the bow producing a tremendous sound that resounded from all the quarters. That sound got through physically into all the worlds-those of celestials, of men, and of the Titans. With wonder, the celestials, stationing themselves in the sky, looked at the scene. They covered the earth with a rain of flowers, recited songs in praise of Rama and sounded their kettle-drums. while the celestial artistes danced in joy. Then Sita arrived on the scene in all her natural splendor enhanced by her decorations. She was adorned with various kinds of ornaments like pearl necklaces and ear-pendants. On her feet she had anklets that produced a delightful tinkling sound.

Dressed in a silken wearing-cloth and in a thin upper cloth that simply disclosed the curves of her breasts, the golden-hued Sita advanced towards Rama with a smiling face, and put on his neck a golden necklace which she held in her right hand. - Her face, rounded in smiles,

revealed the supreme joy of her heart. Viewing through the windows of the galleries, the ladies of the royal household saw with great delight the forms of Rama and Sita whose excellent beauty charmed the whole world. Now King Janaka, versed in all scriptures, said to sage Viswamitra as follows:

Seeing the bow broken, King Janaka embraced Rama-the noblest of Raghu's line, while the womenfolk, stationed themselves in the courtyards of their quarters, looked on in great amazement. The King said, "O great sage Viswamitra! Send letters soon announcing this news to King Dasaratha, so that he may go over here soon with his sons. Let him be pleased to come with





an e-magazine on advaita



his wives and ministers to attend the marriage ceremony of the princes." Accordingly speedy messengers were dispatched immediately. Reaching Ayodhya quickly, they communicated the news of Rama's great success to the valiant King Dasaratha, who received the news with overwhelming joy. He ordered his ministers to make quick preparations for going to Mithila. He said, "Let army divisions consisting of elephant regiments, cavalry and chariots be ordered to proceed to that city of Mithila in advance. Order my chariot to be made ready so that I may start even today. Let there be no delay on any account. Arrange for my Guru Vasishtha to proceed in advance with his consort and his sacred fires. So also let the queens, the mothers of Rama, proceed in advance." Thus, after arranging for the journey of all others, Dasaratha got into his great chariot, and accompanied by a grand army proceeded to Mithila in all haste. The news of his arrival at Mithila reached the ears of King Janaka filling the mind of that Rajarshi with only great joy.

Accompanied by his Guru Satananda, King Janaka hurried to receive the august guest, and arranged for a reception ceremony according to the programmes prescribed by custom and scriptural texts for such occasions.

रामस्तु लक्ष्मणेनाशु ववन्दे चरणौ पितुः । ततो हृष्टो दशरथो रामं वचनमब्रवीत् ॥ ४१॥ दिष्ट्या पश्यामि ते राम म्खं फ्ल्लाम्ब्जोपमम् । मुनेरनुग्रहात्सर्वं सम्पन्नं मम शोभनम् ॥ ४२॥ इत्युक्तवाघ्राय मूर्धानमालिङ्ग्य च पुनः पुनः । हर्षेण महताविष्टो ब्रह्मानन्दं गतो यथा ॥ ४३॥ ततो जनकराजेन मन्दिरे सन्निवेशितः । शोभने सर्वभोगाढ्ये सदारः सस्तः स्खी ॥ ४४॥ ततः शुभे दिने लग्ने सुमुहूर्ते रघूतमम्। आनयामास धर्मज्ञो रामं सभातृकं तदा ॥ ४५॥ रत्नस्तम्भस्विस्तारे स्विताने स्तोरणे । मण्डपे सर्वशोभाढ्ये म्कताप्ष्पफलान्विते ॥ ४६॥ वेदविद्भिः स्सम्बाधे ब्राहमणैः स्वर्णभूषितैः । सुवासिनीभिः परितो निष्ककण्ठीभिरावृते ॥ ४७॥ भेरीद्न्द्भिनिर्घोषेर्गीतनृत्यैः समाक्ले । दिव्यरत्नाञ्चिते स्वर्णपीठे रामं न्यवेशयत् ॥ ४८॥ वसिष्ठं कौशिकं चैव शतानन्दः प्रोहितः । यथाक्रमं प्जयित्वा रामस्योभयपार्श्वयोः ॥ ४९॥ स्थापयित्वा स तत्राग्निं ज्वालयित्वा यथाविधि । सीतामानीय शोभाढ्यां नानारत्नविभूषिताम् ॥ ५०॥



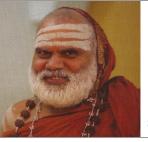


advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

सभार्यो जनकः प्रायाद्रामं राजीवलोचनम् । पादौ प्रक्षाल्य विधिवत्तदपो मूध्न्यधारयत् ॥ ५१॥ या धृता मृध्नि शर्वेण ब्रहमणा म्निभिः सदा । ततः सीतां करे धृत्वा साक्षतोदकपूर्वकम् ॥ ५२॥ रामाय प्रददौ प्रीत्या पाणिग्रहविधानतः । सीता कमलपत्राक्षी स्वर्णम्क्तादिभूषिता ॥ ५३॥ दीयते मे सुता तुभ्यं प्रीतो भव रघूतम । इति प्रीतेन मनसा सीतां रामकरेऽर्पयन् ॥ ५४॥ म्मोद जनको लक्ष्मीं क्षीराब्धिरिव विष्णवे । उर्मिलां चौरसीं कन्यां लक्ष्मणाय ददौ मुदा ॥ ५५॥ तथैव श्र्तिकीर्तिं च माण्डवीं भ्रातृकन्यके । भरताय ददावेकां शत्रुघ्नायापरां ददौ ॥ ५६॥ चत्वारो दारसम्पन्ना भ्रातरः श्भलक्षणाः । विरेज्ः प्रजया सर्वे लोकपाला इवापरे ॥ ५७॥ ततोऽब्रवीद्वसिष्ठाय विश्वामित्राय मैथिलः । जनकः स्वस्तोदन्तं नारदेनाभिभाषितम् ॥ ५८॥ यज्ञभूमिविश्द्ध्यर्थं कर्षतो लाङ्गलेन मे । सीताम्खात्सम्तपन्ना कन्यका श्भलक्षणा ॥ ५९॥ तामद्राक्षमहं प्रीत्या प्त्रिकाभावभाविताम् । अर्पिता प्रियभायीयै शरच्चन्द्रनिभानना ॥ ६०॥ rāmastu lakşmaņenāśu vavande caraņau pituķ | tato hṛṣṭo daśaratho rāmam vacanamabravīt | 41| distya pasyami te rama mukham phullambujopamam | muneranugrahātsarvam sampannam mama śobhanam | 42| ityuktvāghrāya mūrdhānamālingya ca punah punah | harşena mahatāvişto brahmānandam gato yathā | 43| tato janakarājena mandire sanniveśitah | śobhane sarvabhogāḍhye sadāraḥ sasutaḥ sukhī | 44| tataḥ śubhe dine lagne sumuhūrte raghūttamam | ānayāmāsa dharmajño rāmam sabhrātrkam tadā | 45| ratnastambhasuvistāre suvitāne sutoraņe | mandape sarvasobhādhye muktāpuspaphalānvite | 46|





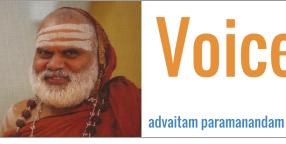
advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

vedavidbhih susambādhe brāhmanaih svarnabhūsitaih | suvāsinībhiḥ parito niṣkakaṇṭhībhirāvṛte | 47| bherīdundubhinirghoşairgītanṛtyaiḥ samākule | divyaratnāncite svarņapīţhe rāmam nyaveśayat | 48| vasiştham kauśikam caiva śatānandah purohitah | yathākramam pūjayitvā rāmasyobhayapārśvayoh | 49| sthāpayitvā sa tatrāgnim įvālayitvā yathāvidhi | sītāmānīya śobhāḍhyām nānāratnavibhūṣitām | 50| sabhāryo janakah prāyādrāmam rājīvalocanam | pādau praksālya vidhivattadapo mūrdhnyadhārayat | 51| yā dhrtā mūrdhni śarvena brahmanā munibhih sadā | tataḥ sītāṃ kare dhṛtvā sākṣatodakapūrvakam | 52| rāmāya pradadau prītyā pāņigrahavidhānatah | sītā kamalapatrāksī svarņamuktādibhūsitā | 53| dīyate me sutā tubhyam prīto bhava raghūttama | iti prītena manasā sītām rāmakare'rpayan | 54| mumoda janako laksmīm ksīrābdhiriva visnave | urmilām caurasīm kanyām laksmaņāya dadau mudā | 55| tathaiva śrutikīrtim ca māndavīm bhrātrkanyake | bharatāya dadāvekām śatrughnāyāparām dadau | 56| catvāro dārasampannā bhrātaraḥ śubhalakṣaṇāḥ | virejuh prajayā sarve lokapālā ivāpare | 57| tato'bravīdvasisthāya viśvāmitrāya maithilah | janakah svasutodantam nāradenābhibhāşitam | 58| yajñabhūmiviśuddhyartham karşato lāngalena me | sītāmukhātsamutpannā kanyakā śubhalakṣaṇā | 59| tāmadrākṣamaham prītyā putrikābhāvabhāvitām | arpitā priyabhāryāyai śaraccandranibhānanā | 60|

Then Rama and Lakshmana prostrated at the feet of their father in salutation. Dasaratha who was all joy, now spoke to Rama. He said, "O Rama! I am fortunate to see your lotus- like face again. Due to the grace of the sage Viswamitra, all circumstances have turned in our favour, bringing great good fortune to us." With these words he embraced Rama and smelt the crown of his head again and again, and thereby attained to the peak of joy like one enjoying the bliss of Brahman.





an e-magazine on advaita



Next Dasaratha with his wives and sons was provided accommodation by Janaka in a spacious palace which had arrangements at for every form of comfort and enjoyment



Soon after, on an auspicious day at an auspicious hour, King Janaka, who was well aware of Dharma, led Rama and his brothers to a specially erected marriage pavilion, which was supported by columns studded with precious gems. The hall was spacious, splendorous, and well- decorated with hangs, flags and canopies and a profusion of pearl strings, fruits and flowers. Crowds of Brahmanas, learned Vedas and wearing ornaments, were present there, while womenfolk, dressed in their best attire,

and adorned with shining jewels, stood on all sides. Dancing, music and playing on percussion instruments added to the holiday atmosphere. Into such a splendid marriage pavilion Rama was brought and seated on a golden pedestal decorated with every kind of rare jewels. The Guru Satananda honoured the sages Vasishtha and Viswamitra with all due ceremony and seated them on either side of Rama. He then lighted the sacred fire before which the marriage ceremony was to be performed. Now Sita, resplendent with all jewellery and other decorations, was ushered into the marriage pavilion. Next, King Janaka with his consort went near Rama, washed his feet, and sprinkled that water on their own heads. That water from the feet of Rama the Incarnate is identical with the water with which Mahavishnu's feet were washed and which Brahma and Siva consider holy enough to bear on their heads.

Next, holding Sita's hand Janaka gifted her to Rama along with offerings of water and Akshata (unbroken grains of rice), according to the rites of Panigrahana (marriage symbolised by the holding of the spouse's hand by the bridegroom). He said: "With this I am handing over to you my daughter Sita, lotus-eyed and bedecked with pearls and gold. O Rama, the greatest of the Raghus! May you be pleased with this offering." Uttering these words, Janaka now placed the hand of Sita in Rama's to symbolise his having given her over to him with a heart overflowing with joy, just like that of the deity of the milk-ocean when he gave away Lakshmi in marriage to Mahavishnu. On this occasion Janaka gave away his own daughter Urmila in marriage to Lakshmana, and his brother's daughters Srutikirti and Mandavi to Bharata and Satrughna respectively. United with their wives, the handsome princes shone glorious like another set of Lokapalas (the celestial guardians of the quarters). Now that the marriage ceremony was over, Janaka narrated to the sages Vasishtha and Viswamitra, an account about Sita's past, which he happened to hear from Narada. Janaka "While I was once ploughing a field with the idea of making it into a holy site for a sacrifice, I got a beautiful female child from one of the furrows in the field (Sita-mukhāt). Looking lovingly upon that moon-like infant as my own daughter, I handed her over to the care of my consort. (Will Continue...)





advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

Śrīmad Bhagavad Gītābhāṣyam of Śrī Ādi Śankarācarya

Note: In this section we will see the Śloka and Bhāṣyam. For the meaning of the śloka, please see the main magazine.

Srī Ādi Śankara Bhāşya

Chapter 8 aksara-brahma-yoga:

1, 2 & 3

अर्जुन उवाच ।

किं तद्ब्रहम किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम । अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किम्च्यते ॥ १ ॥

अधियज्ञः कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मध्सूदन ।

प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मिभः ॥ २॥

श्रीभगवान्वाच ।

अक्षरं ब्रहम परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते । भूतभावोदभवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ॥ ३॥

arjuna uvāca |

kim tadbrahma kimadhyātmam kim karma puruṣottama |

adhibhūtaṃ ca kiṃ proktamadhidaivaṃ kimucyate || 1

> adhiyajñaḥ kathaṃ ko'tra dehe'sminmadhusūdana |

prayāṇakāle ca kathaṃ jñeyo'si niyatātmabhiḥ || 2||

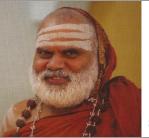
śrībhagavānuvāca |

akṣaraṃ brahma paramaṃ svabhāvo'dhyātmamucyate |

bhūtabhāvodbhavakaro visargaḥ karmasaṃjñitaḥ || 3||



Brahman is the Imperishable (Akshara), the Supreme the Supreme Self (Paramatman); the sruti says "O Gargi, it is at the command of this Akshara, the imperishable Paramatman, that heaven and earth remain, held in their places." (Bri. Upanishad, 3-8-9). 'Akshara' does not here mean the syllable "Om"; for, the latter is subsequently specified thus:- "Uttering the syllable' Om,' the Brahman" (viii. 13). And the epithet 'supreme' applies better to Brahman, the Im- perishable, who transcends all, (than to the syllable Om).





advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

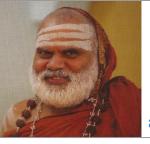


The same Supreme Brahman existing as the Ego, as the Innermost Self, as the Pratyagatman, in every individual body, is said to be Adhyatma: that which first shows itself as the Innermost Self in the body and turns out in the end to be identical with the Supreme Reality, the Brahman, is known by the term 'Adhyatma'.

The sacrificial act which consists in offering cooked rice, cakes and the like to the Gods (Devatas). and which causes the origin of all creatures, is known by the term 'Karma'; for, it forms the seed as it were of all beings; it is in virtue of this act that all beings, animate and inanimate, come into existence, after passing through rain and other regions of life

4, 5 & 6

अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम् ।
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ॥ ४ ॥
अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।
यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥ ७ ॥
यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावभावितः ॥ ६॥
adhibhūtam kṣaro bhāvaḥ puruṣaścādhidaivatam |
adhiyajño'hamevātra dehe dehabhṛtām vara || 4 ||
antakāle ca māmeva smaranmuktvā kalevaram |





advaitam paramanandam



an e-magazine on advaita

yaḥ prayāti sa madbhāvaṃ yāti nāstyatra saṃśayaḥ || 5 || yaṃ yaṃ vāpi smaranbhāvaṃ tyajatyante kalevaram | taṃ tamevaiti kaunteya sadā tadbhāvabhāvitaḥ || 6||

The Adhibhuta is that which gathers itself round the whole animated creation and is composed of the whole perishable existence, ie, of everything that has birth.

Purusha is, literally, that by which every thing is filled, (pri = to fill) or that which lies in the body (pur), i.e., the Hiranyagarbha, the Universal Soul abiding in the Sun (Aditya), the Sustainer and the Stimulator of the sense-organs of all living beings.

The Adhiyajna is He who identifies himself with all acts of sacrifice, the Deity named Vishnu; the sruti says: "Yajna (Sacrifice) is verily Vishnu" (Taittiriya-Samhita, 1-7-4). He is verily Myself. I am the Deity concerned with all acts of sacrifice in the body.-As an act of sacrifice (yajna) has to be performed by the body, it is said to be inherent in it, and as such it may be said to rest in the body.

Me: Vishnu, the Supreme Lord. My being: My real being as Vishnu. In this: as to whether he reaches or not.

Constant meditation of the Divine is necessary. Not to Me alone does this rule apply; but also:

Being a particular Devata or Diety, At the end: at the time of life's departure. Him alone: Only the Being thought of, and no other. Dwelt upon: constantly meditated. Because thus the final thought determines the character of the body to be attained next

Our Mail ID : Info@voiceofiagadguru.com

(See the meaning for the slokas in 2023_June Main Voice of Jagadguru e magazine)

Editorial Board		
Sri Dr V R Gowri Shankar	Hon' Advisor	Administrator & CEO, Sri Sringeri Mutt & It's Properties, Sringeri
Sri S N Krishnamurthy	Hon' Editor	Sri Sringeri Mutt, Sringeri
Sri Tangirala Shiva Kumara Sharma	Hon' Editor	Sri Sringeri Mutt, Sringeri
B Srimathi Veeramani	Chief Editor	Tirunelveli
K M Kasiviswanathan	Hon' Editor	Tirunelveli